



236F

کد کنترل

236

F

آزمون (نیمه‌متمرکز) ورود به دوره‌های دکتری - سال ۱۴۰۱**دفترچه شماره (۱)**

صبح جمعه ۱۴۰۰/۱۲/۶

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
سازمان سنجش آموزش کشور«اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می‌شود.»
امام خمینی (ره)**رشته آموزش زبان آلمانی
(کد ۲۸۰۴)**

جدول مواد امتحانی، تعداد، شماره سؤال‌ها و زمان پاسخ‌گویی

زمان پاسخ‌گویی	تا شماره	از شماره	تعداد سؤال	مواد امتحانی
۱۲۰ دقیقه	۹۰	۱	۹۰	مجموعه دروس تخصصی: - دستور زبان آلمانی - واژه‌سازی - ترجمه متون - ساخت زبان آلمانی - مسائل آموزش زبان (نظریه‌ها - تجزیه و تحلیل خطا - تجزیه و تحلیل کتب درسی آلمانی)

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

این آزمون نمره منفی دارد.

* متقاضی گرامی، وارد نکردن مشخصات و امضا در کادر زیر، به منزله غیبت و حضور نداشتن در جلسه آزمون است.

اینجانب با شماره داوطلبی با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره صندلی خود را با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخ‌نامه و دفترچه سؤال‌ها، نوع و کد کنترل درج شده بر روی دفترچه سؤال‌ها و پایین پاسخ‌نامه‌ام را تأیید می‌نمایم.

امضا:

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (1-15) werden Ihre Kenntnisse im Bereich „Grammatik“ geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

- 1- Schachtelsatz ist ein langes, kompliziert ----- Satzgefüge mit einander mehrfach ----- Nebensätzen.
 - 1) konstruiertes - untergeordneten
 - 2) gereihtes - zugeordneten
 - 3) geordnetes - nachgeordneten
 - 4) radiertes - umgeordneten
- 2- Die Aufgabe der ----- Grammatik ist es, Sprache, wie sie tatsächlich genutzt wird, zu untersuchen.
 - 1) normativen
 - 2) deskriptiven
 - 3) präskriptiven
 - 4) referentiellen
- 3- Die adverbiale Bestimmung ist ein Begriff aus der Grammatik und bezeichnet Satzglieder, die ----- sind.
 - 1) weder Subjekt, Objekt noch Prädikativum
 - 2) sowohl Subjekt, als auch Objekt und Prädikativum
 - 3) nicht nur Subjekt, sondern auch Objekt und Prädikativum
 - 4) kein Subjekt, sondern Objekt oder Prädikativum
- 4- Trivalente Verben regieren ----- im Satz.
 - 1) drei Subjekte und ein Objekt
 - 2) zwei Subjekte und ein Objekt
 - 3) zwei Subjekte und zwei Objekte
 - 4) ein Subjekt und zwei Objekte
- 5- Der Nebensatz im Satz „*Ich sehe nicht ein, warum ich mich mit diesem Kram herumplagen soll.*“ hat das Stellungsfeld „-----“.
 - 1) Nachfeld
 - 2) Vorfeld
 - 3) Mittelfeld
 - 4) rechte Satzklammer
- 6- Welche Stellungsfelder sind im Satz „*Bringen wir es halt hinter uns!*“ zu erkennen?
 - 1) Vorfeld: *unbesetzt*, Linke Satzklammer: *bringen*, Mittelfeld: *wir es halt*, rechte Satzklammer und Nachfeld: *hinter uns*.
 - 2) Vorfeld: *bringen*, Linke Satzklammer: *unbesetzt*, Mittelfeld: *wir es halt*, rechte Satzklammer und Nachfeld: *hinter uns*.
 - 3) Vorfeld: *bringen*, Linke Satzklammer: *unbesetzt*, Mittelfeld: *wir es halt* hinter uns, rechte Satzklammer und Nachfeld: *unbesetzt*.
 - 4) Vorfeld: *unbesetzt*, Linke Satzklammer: *bringen*, Mittelfeld: *wir es halt* hinter uns, rechte Satzklammer und Nachfeld: *unbesetzt*.
- 7- „So“ ist im Satz „*So ist sie alle Tage beschäftigt.*“ -----,
 - 1) Modalangabe
 - 2) Nominativergänzung
 - 3) Adverbgruppe
 - 4) Kausalangabe

- 8- **Kausalangabe ist eine Angabe, die sich auf eine ----- bezieht und deren Folge aus dem ----- stammt.**
 1) Begründung - Nebenargument 2) Ursache - Hauptargument
 3) Ergänzung - Hauptsatz 4) Zeit - Nebensatz
- 9- **Nominale Satzglieder sind dadurch gekennzeichnet, dass sie als dominierende Elemente ----- oder ----- enthalten.**
 1) Nomen - Adverbien 2) Adjektive - Nomen
 3) Nomen - Pronomen 4) Adverbien - Adjektive
- 10- **Die logische Valenz bedeutet, dass das Prädikat ----- vorgibt.**
 1) die Anzahl der Satzglieder nicht
 2) durch die logische Relation in dem Satz die Anzahl der Angaben
 3) die Ergänzungen und Angaben im Satz nicht unbedingt
 4) durch die logische Relation in dem Satz die Anzahl der Ergänzungen
- 11- **----- sind einem Satz frei hinzuzufügen.**
 1) Adverbien 2) Angaben 3) Adjektive 4) Nomen
- 12- **Der Reduktionstest ist mit dem ----- gleich zu setzen.**
 1) Konstituententest 2) Proverbttest
 3) Weglassbarkeitstest 4) morphosyntaktischen Test
- 13- **----- versteht sich darin, dass das Verb der strukturelle Kern des Satzes ist und alle anderen Mitglieder von dem Verb aus bestimmt werden.**
 1) Die Valenz 2) Die Grammatik 3) Das Satzglied 4) Die Angabe
- 14- **Im Satz „Der Mann wartet mit einem Geschenk auf seine Frau“ ist „mit einem Geschenk“ eine -----.**
 1) Präpositionalergänzung 2) Kausalangabe
 3) präpositionale Angabe 4) adverbiale Bestimmung
- 15- **Im Satz „Herbert gilt als guter Schwimmer“ ist „als guter Schwimmer“ eine -----.**
 1) Partizipgruppe 2) Adverbgruppe
 3) Präpositionalgruppe 4) prädikative Konjunkionalgruppe

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (16-30) werden Ihre Kenntnisse im Bereich „Wortbildung“ geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

- 16- **Bei den Wörtern wie „mahlen – malen oder mehr – Meer“, die eine gleiche Aussprache aber verschiedene Bedeutungen und Schreibweisen haben, handelt es sich um -----.**
 1) Samen 2) Homophonie 3) Polysemie 4) Lexemen
- 17- **Die ----- befasst sich mit dem Inventar der Benennungseinheiten, die eine Sprache zur Verfügung hat und mit deren Ordnungsprinzipien.**
 1) Semasiologie 2) Lexikographie 3) Onomasiologie 4) Phraseologie
- 18- **Bei welchem Beispiel handelt es sich um eine Anapher?**
 1) „Du bist mir vielleicht ein Held!“
 2) „Wo die Regierung kann, da will sie nicht, wo sie will, da kann sie nicht.“
 3) „Leib und Leben, Hab und Gut.“
 4) „Das Wasser rauscht, das Wasser schwoll.“

- 19- **Es gibt verschiedene Arten der Synonymie. Das Verb „sprechen“ ist ein Synonym des Verbes „diskutieren“. Dabei handelt es sich um eine -----.**
 1) totale Synonymie 2) partielle Synonymie
 3) strikte Synonymie 4) signifikante Synonymie
- 20- **Als ----- bezeichnet man eine Wortneuschöpfung, Wortneubildung oder Neubedeutung.**
 1) Neologismus 2) Anapher 3) Purismus 4) Palindrom
- 21- **Das Wort „Kleidung“ ist das ----- zu „Hose“, und „Hose“ ist das ----- zu „Kleidung“.**
 1) Homophonie - Homonym 2) Homophonie - Hyperonym
 3) Homonym - Homophonie 4) Hypernym - Hyponym
- 22- **In der Sprachwissenschaft werden ein Wort, eine Wortreihe oder ein Satz, die vorwärts wie rückwärts gleich zu lesen sind, wie z. B. Otto/Eine Horde bedrohe nie! als ----- genannt.**
 1) Paradoxon 2) Paralipse 3) Palindrom 4) Periphrase
- 23- **Das Gegenteil der Onomasiologie ist die ----- die die Bedeutung von Bezeichnungen untersucht.**
 1) Hyperonymie 2) Semasiologie 3) Polysemie 4) Ikonizität
- 24- **Bei welchem Beispiel handelt es sich um ein Paradoxon?**
 1) Das Leben ist der Tod, und der Tod ist das Leben.
 2) Schnell lief er hin, langsam kam er zurück.
 3) Eile mit Weile.
 4) „Golden wehn die Töne nieder“.
- 25- **Als Tautologie bezeichnet man eine rhetorische Figur, in der zweimal dasselbe ausgesagt wird. Bei welchem Beispiel handelt es sich um keine Tautologie?**
 1) voll und ganz 2) alter Greis
 3) weißer Schimmel 4) schlauste Dummheit
- 26- **Sprachliche Entlehnung lässt sich unterscheiden als ----- Entlehnung.**
 1) lexikalische, semantische und syntaktische
 2) stilistische, rhetorische und bildliche
 3) lautliche, sinngemäße und analogische
 4) praktische, phonetische, morphologische
- 27- **Wenn mehreren Begriffen (zu einem Phänomen) in der Ausgangssprache nur ein Begriff (zu einer Erscheinung) in der Zielsprache zugeordnet werden kann, nennen wir das -----.**
 1) Kollokationen 2) Divergenz 3) Konvergenz 4) Entlehnung
- 28- **Etymologisches Spektrum -----.**
 1) gibt Auskunft sowohl über die Geschichte einzelner Wörter als auch über deren Morpheme.
 2) beschäftigt sich damit, woher (aus welchen Sprachen) die Wörter einer bestimmten Sprache stammen.
 3) beschäftigt sich mit Spracherwerb, Sprachwandel sowie Verwendung und Struktur von Sprachen.
 4) gibt Auskunft über die Häufigkeiten, mit denen verschiedene Formen einer sprachlichen Kategorie oder die unterschiedlichen Bedeutungen eines Wortes in Texten vorkommen.

- 29- ----- bezeichnet in der Sprachwissenschaft eine Betrachtungsweise von Sprache, bei der ein Vergleich von Sprachstadien und einzelnen sprachlichen Erscheinungen über die Zeit hinweg im Mittelpunkt steht.
- 1) Diachronic 2) Synchronic 3) Antonic 4) Diakonic
- 30- Derivation (Ableitung) ist in der Linguistik die Bezeichnung für ein Verfahren der Wortbildung. Hierbei werden aus ----- neue Formen gebildet.
- 1) Oberbegriffen und Unterbegriffen
2) Grundlexemen und Morphemen
3) grammatischen Grundmorphemen und Affixen
4) lexikalischen Morphemen und Affixen

Hinweis: Mit den folgenden Sätzen (31-40) und den vorgeschlagenen Übersetzungen werden Ihre Kenntnisse im Bereich „Übersetzung aus dem Deutschen ins Persische“ geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Sätze und entscheiden Sie sich dann für die richtigen bzw. die passenden Übersetzungen!

- 31- Man kann keinesfalls erwarten, dass die Völker der Welt übereindenken, sondern sie sollen nur einander gewahr werden.

- (۱) به هیچ روی نمی‌توان انتظار داشت که ملل دنیا به فکر یکدیگر باشند، بلکه آنان لازم است فقط با یکدیگر به گفتگو بنشینند.
(۲) به هیچ روی نمی‌توان انتظار بده و بستان انباشت فکری ملل دنیا را با یکدیگر داشت، بلکه آنان باید صرفاً یکدیگر را درک کنند.
(۳) به هیچ وجه نمی‌توان این انتظار را داشت که ملل دنیا در باب یکدیگر غور کنند، بلکه آنان باید صرفاً به یکدیگر نزدیک شوند.
(۴) به هیچ وجه نمی‌توان این انتظار را داشت که تفکر ملل دنیا با هم همخوانی داشته باشد، بلکه آنان لازم است فقط همدیگر را بشناسند.

- 32- Was nicht fremd ist, findet befremdlich!
Was gewöhnlich ist, findet unerklärlich!

- (۱) هر آن چه بیگانه نیست، بیگانه به نظر می‌رسد! هر آن چه عادی است، غیر قابل توضیح!
(۲) آن چه بیگانه نیست را بیگانه انگارید! آن چه عادی است را غیر قابل درک!
(۳) آن چه غریب نیست، غریبانه است! آن چه معمولی، نیست توضیحی بر آن!
(۴) آن چه غریب نیست را غریبانه دنبال کنید! آن چه معمولی، با تردید!

- 33- Die Bruttoinlandprodukte sind im vorigen Jahr in der EU um 5 Prozent und die Nettoinlandprodukte sind um 3 Prozent gesunken.

- (۱) در سال گذشته تولیدات ناخالص داخلی در اتحادیه اروپا پنج درصد و تولیدات خالص داخلی سه درصد کاهش یافته‌اند.
(۲) در سال گذشته تولیدات خالص داخلی در اتحادیه اروپا حدود پنج درصد و تولیدات ناخالص داخلی حدود سه درصد کاهش یافته‌اند.
(۳) کسری درآمدهای تولیدات ناخالص داخلی سال گذشته اتحادیه اروپا پنج درصد و کسری درآمد تولیدات خالص داخلی سه درصد بوده‌اند.
(۴) کسری درآمد تولیدات خالص داخلی سال گذشته در اتحادیه اروپا حدود پنج درصد و کسری درآمد تولیدات ناخالص داخلی حدود سه درصد بوده‌اند.

34- Das Pro-Kopf-Einkommen ist das auf ein Jahr berechnete Durchschnittseinkommen der Einwohner eines Landes.

- (۱) درآمد سالانه هر خانوار، متوسط درآمد ساکنان یک کشور است که در هر سال مورد محاسبه قرار می‌گیرد.
- (۲) درآمد سرانه، دریافتی سالانه یک فرد است که براساس میانگین جمعیت یک کشور محاسبه می‌شود.
- (۳) درآمد سرانه، درآمد متوسط محاسبه شده یک سال ساکنان یک کشور است.
- (۴) درآمد سالانه هر خانوار، میانگین دریافتی هر سال محاسبه شده جمعیت یک کشور است.

35- Jedes Gedankengut kann nur durch eine Wechselwirkung aller bereichert werden.

- (۱) غنای هر اندیشه‌ای فقط با تعامل همه امکان‌پذیر است.
- (۲) غنای هر اندیشه‌ای فقط با یاری متقابل یکدیگر میسر است.
- (۳) هر اندیشه‌ای صرفاً با همیاری فیما بین غنا خواهد یافت.
- (۴) هر اندیشه‌ای صرفاً با تأثیر بینابین امکان غنا می‌یابد.

36- Nach der Einschätzung des Internationalen Währungsfonds wird sich die Wirtschaft im nächsten Jahr kräftiger erholen als bisher prognostiziert .

- (۱) بنا به بازنگری صندوق بین‌المللی پول، اقتصاد در سال آینده برخلاف انتظاراتی که تاکنون می‌رفت، خود را باز خواهد یافت.
- (۲) بنا به محاسبات صندوق بین‌المللی ارز، توان اقتصادی در سال آینده فراتر از پیش‌بینی‌های کنونی خواهد بود.
- (۳) بنا به ارزیابی صندوق بین‌المللی پول، اقتصاد در سال آینده بیش از پیش‌بینی‌های صورت گرفته بازایی خواهد شد.
- (۴) بنا به تخمین صندوق بین‌المللی ارز، اقتصاد در سال آینده بیشتر از آن چه تاکنون انتظار می‌رفت، در مسیر بهبودی پیش خواهد رفت.

37- Angesichts steigender Corona-Infektionszahlen fährt Deutschland das öffentliche, wirtschaftliche und private Leben über Ostern herunter.

- (۱) آلمان با توجه به افزایش تعداد موارد ابتلا به کرونا، زندگی عمومی، اقتصادی و شخصی را بعد از ایام عید پاک به حالت سکون درآورده است.
- (۲) آلمان با توجه به تعداد رو به افزون مبتلایان به کرونا، محدودیت زندگی عمومی، اقتصادی و شخصی را در ایام عید پاک اعمال کرده است.
- (۳) آلمان با توجه به تعداد رو به افزون ابتلا به کرونا، زندگی عمومی، اقتصادی و شخصی را در طی ایام عید پاک به حالت تعلیق می‌آورد.
- (۴) در آلمان با توجه به افزایش مبتلایان به کرونا، فعالیت‌های زندگی عمومی، اقتصادی و شخصی پس از ایام عید پاک کاهش می‌یابد.

38- Die schottische Regierung will den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern erneut die Frage stellen, ob Schottland ein unabhängiges Land sein sollte.

- (۱) دولت اسکاتلند قصد دارد که تبعه صاحب رأی این کشور را بار دیگر در چالش کارزار استقلال این کشور قرار دهد.
- (۲) دولت اسکاتلند درصدد است که بار دیگر تمامی تبعه دارای حق رأی این کشور را دعوت به موافقت با استقلال این کشور کند.
- (۳) دولت اسکاتلند خواهان راه‌اندازی دوباره کارزاری برای موافقت شهروندان صاحب حق رأی با استقلال این کشور است.
- (۴) دولت اسکاتلند به دنبال برگزاری مجدد یک نظرخواهی از شهروندان دارای حق رأی درباره استقلال این کشور است.

39- Die fremden Kulturen zu schätzen und zu studieren, ist für mich ein Fenster zur Annäherung der Nationen, und ich rate jedem, es auch seinerseits zu tun.

- (۱) به عقیده من ارج نهادن به فرهنگ‌های بیگانه و مطالعه آن‌ها، دریچه‌ای به سمت نزدیکی ملل بوده و به دیگران توصیه می‌کنم که خود نیز سهم خویش را در این راه ادا کنند.
- (۲) از دید من اهمیت شمردن فرهنگ‌های بیگانه و تحصیل در این حوزه‌ها، پنجره‌ای در جهت نزدیکی ملل بوده و به دیگران توصیه می‌کنم که خود نیز با این نگاه به انجام آن همت ورزند.
- (۳) از نظر من ارج نهادن به فرهنگ‌های ناشناخته و کندوکاو در آن‌ها، دریچه‌ای به سمت نزدیکی ملل بوده و با هر کسی نیز که در این راه گام بردارد، مذاکره می‌کنم.
- (۴) به اعتقاد من اهمیت شمردن فرهنگ‌های بیگانه و پژوهش در خصوص آن‌ها، پنجره‌ای در جهت نزدیکی ملل بوده و به هر کسی نیز در راه ایفای نقش خویش در این راه مشاوره می‌دهم.

40- Wer Gewalt sät, wird Gewalt ernten.

- (۱) آنکه خشونت اعمال می‌کند، از خشونت در امان نیست.
- (۲) آنکه خشونت روا می‌دارد، بر خشونت نیز دامن می‌زند.
- (۳) آنکه بذر خشونت می‌کارد، محصول او خشونت است.
- (۴) آنکه از خشونت ابایی ندارد، از خشونت مصون نیست.

Hinweis: Mit den folgenden Sätzen (41-50) und den vorgeschlagenen Übersetzungen werden Ihre Kenntnisse im Bereich „Übersetzung aus dem Persischen ins Deutsche“ geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Sätze und entscheiden Sie sich dann für die richtigen bzw. die passenden Übersetzungen!

۴۱- مشارکت فکری و تبادل انباشت‌های فکری فیما بین، ابزار نزدیکی ملل دنیا هستند.

- 1) Geistige Transaktion und gegenseitiges geistiges Übereindenken sind die Mittel zur Nähe der Völker der Welt.
- 2) Geistiger Umgang miteinander und gegenseitiger geistiger Umtausch sind die Mittel zur Annäherung der Nationen der Welt.
- 3) Geistige Interaktion und wechselseitiger geistiger Umtausch sind die Mittel zur Nähe der Nationen der Welt.
- 4) Geistige Teilnahme aneinander und wechselseitiges Geben und Empfangen geistiger Güter sind die Mittel zur Annäherung der Völker der Welt.

۴۲- هرکس باید برای سرعت بخشیدن به تولید و تقویت قوه ابداع شرکت‌ها سهم خویش را ادا کند.

- 1) Jeder muss dazu wirken, die Produktion zu beschleunigen und die Innovationskraft der Unternehmen zu stärken.
- 2) Jeder soll seinen Teil zur Beschleunigung der Produktion und zur Verstärkung der Innovationsgewalt der Unternehmen beitragen.
- 3) Jeder soll seinen Beitrag dazu leisten, die Produktion zu beschleunigen und die Innovationsmacht der Unternehmen anzukurbeln.
- 4) Jeder muss seinen Teil an der Beschleunigung der Produktion und an der Intensivierung des Innovationsantriebs der Unternehmen haben.

۴۳- تو کز محنت دیگران بی‌غمی نشاید که نامت نهند آدمی

- 1) Ein Mensch, der sich nicht um die anderen kümmert
Verdient auch nicht, dass er des Menschen Namen schlummert
- 2) Wem das Leiden anderer nicht wehtut
Der verdient nicht, dass er auf dem Menschnamen ruht
- 3) Ein Mensch, den nicht die Not der Menschenbrüder rührt
Verdient nicht, dass er noch des Menschen Namen führt
- 4) Wer nicht das Leid seiner Mitmenschen führt
Verdient auch nicht, dass er des Menschen Namen rührt

۴۴- زوج تعهد نمود که در صورت بذل مهریه از طرف زوجه، قبول بذل کند.

- 1) Der Ehemann hat sich verpflichtet erklärt, dass er im Falle des Verzichts der Ehefrau auf die Morgengabe dieses akzeptiert.
- 2) Der Ehemann hat sich verpflichtet, im Falle der Schenkung der Brautgabe durch die Ehefrau die Schenkung anzunehmen.
- 3) Der Ehemann hat sich verpflichtet, dass er in dem Fall, dass die Ehefrau die Morgengabe verschenken will, diesem zustimmt.
- 4) Der Ehemann hat sich verpflichtet erklärt, dass er, falls die Ehefrau die Brautgabe vergeben will, der Vergebung zusteht.

۴۵- متخلف از اصل «بازداشت متهم فقط با حکم بازداشت میسر است» طبق قانون مجازات می‌شود.

- 1) Wer den Grundsatz, die Verhaftung des Angeklagten nur mit einem Haftbefehl durchzuführen, verachtet, steht unter Strafe.
- 2) Wer den Grundsatz, den Angeklagten nur im Fall eines Urteils zur Festnahme festzunehmen, verletzt, wird bestraft.
- 3) Wer den Grundsatz, dass er den Angeklagten nur auf der Grundlage eines Urteils für die Festnahme festnehmen soll, missachtet, steht unter Strafe.
- 4) Wer gegen den Grundsatz, dass die Verhaftung des Angeklagten nur mit einem Haftbefehl geschehen soll, verstößt, wird bestraft.

۴۶- هیچ کس را نمی‌توان با استناد به قانونی که ممکن است در آینده وضع شود مجازات و یا تبرئه کرد.

- 1) Keiner darf auf Grund eines Gesetzes, das in Zukunft erlassen werden könnte, unter Strafe gestellt oder freigesprochen werden.
- 2) Keinen kann man auf der Grundlage eines in Zukunft ermöglichten Gesetzes für strafbar oder befreit erklären.
- 3) Niemand darf auf der Grundlage eines in Zukunft verabschiedeten Gesetzes unter Strafe gestellt oder freigesprochen werden.
- 4) Niemanden darf man auf Grund eines in Zukunft möglich gewordenen Gesetzes unter Strafe stellen oder befreien.

۴۷- اتحادیه اروپا به دنبال همکاری تنگاتنگ با ترکیه بوده و به همین منظور گفتگوهای سازنده‌ای نیز با مقامات عالی‌رتبه این کشور برای حل مناقشات با یونان و قبرس داشته است.

- 1) Die EU will eine enge Zusammenarbeit mit der Türkei hegen und hat aus diesem Grund schon dekonstruktive Gespräche mit den hochrangigen Zuständigen dieses Landes zur Lösung von Konflikten mit Griechenland und Zypern aufgenommen.
- 2) Die EU sucht nach einer engen Zusammenarbeit mit der Türkei und hat zu diesem Zweck bereits konstruktive Gespräche mit den ranghohen Verantwortlichen dieses Landes zur Lösung von Konflikten mit Griechenland und Zypern geführt.
- 3) Die EU hat vor, eine engere Zusammenarbeit mit der Türkei aufzunehmen und hat aus diesem Grund schon strukturelle Gespräche mit den hochrangigen Verantwortlichen dieses Landes zur Lösung von Streitigkeiten mit Griechenland und Zypern geführt.
- 4) Die EU beabsichtigt eine engere Zusammenarbeit mit der Türkei und hat zu diesem Zweck bereits strukturierte Gespräche mit den ranghohen Verantwortlichen dieses Landes zur Lösung von Streitigkeiten mit Griechenland und Zypern aufgenommen.

۴۸- ملت‌ها با صدای ادبای خود با یکدیگر سخن می‌گویند.

- 1) Die Nationen reden mit dem Ton ihrer Literaten aneinander vorbei.
- 2) Die Völker sprechen mit dem Klang ihrer Literaten einander an.
- 3) Die Nationen reden mit dem Anmut ihrer Dichter miteinander.
- 4) Die Völker sprechen mit der Stimme ihrer Dichter zueinander.

۴۹- کشورهای عضو اتحادیه اروپا از کاهش گازهای گل‌خانه‌ای تا سال ۲۰۳۰ به میزان حداقل ۵۵ درصد در مقایسه با سال ۱۹۹۰ حمایت کردند.

- 1) Die EU-Mitgliedstaaten förderten den Ausstoß der Treibhausgase um mindestens 55 Prozent im Verhältnis zu 1990.
- 2) Die EU-Mitgliedstaaten unterstützten die Reduzierung der Gehäusegase um mindestens 55 Prozent im Vergleich zu 1990.
- 3) Die EU-Mitgliedstaaten unterstützten die Senkung der Treibhausgase um mindestens 55 Prozent im Vergleich zu 1990.
- 4) Die EU-Mitgliedstaaten förderten den Austritt der Gehäusegase um mindestens 55 Prozent im Verhältnis zu 1990.

۵۰- در صورت دستیابی به ایمنی جمعی قرار است که کودکان نیز واکسینه شوند.

- 1) Auch die Kinder sollen geimpft werden, wenn die Herdenimmunität erreicht worden ist.
- 2) Auch die Kinder werden schon geimpft, wenn die öffentliche Immunität errungen wird.
- 3) Auch die Kinder werden schon geimpft, falls die allgemeine Immunität eingeholt worden ist.
- 4) Auch die Kinder sollen geimpft werden, falls die Immunität aller gesichert ist.

- 64- Es gibt vier grammatisch relevante Funktionen von intermediären Pausen. Was gehört nicht dazu?
 1) Segmentierungspausen 2) Finale Pausen
 3) Relevanzpausen 4) Abbruchpausen
- 65- Im Gegensatz zur vergleichenden Sprachwissenschaft, die ----- orientiert ist und Verwandtschaftsverhältnisse zwischen verschiedenen Sprachen aufdecken will, ist die kontrastive Linguistik ----- orientiert: Das Hauptinteresse liegt im Vergleich von zwei oder mehreren Sprachsystemen.
 1) konvergent – divergent 2) synchronisch - diachronisch
 3) diachronisch - synchronisch 4) divergent - konvergent
- 66- Soweit sich die Semantik mit Zeichen aller Art befasst, ist sie ein Teilbereich der -----, Sofern sie sich allein mit sprachlichen Zeichen befasst, ist sie eine Teildisziplin der -----.
 1) Linguistik – Sigmantik 2) Linguistik - Semiotik
 3) Sigmantik - Linguistik 4) Semiotik - Linguistik
- 67- In der Morphologie wird eine gebundene zweiteilige Kombination aus Präfix und Suffix, welche um ein Basismorphem positioniert sind bzw. dieses umschließen, als ----- genannt.
 1) Affix 2) Zirkumfix 3) Infix 4) Suprafix
- 68- ----- Laute werden mit der Zunge am oberen Zahndamm (dem Wulst hinter den oberen Schneidezähnen) gebildet. Im Deutschen sind es [t], [d], [n], [s], [z] und [l].
 1) Alveolare 2) Palatale 3) Dentale 4) Labiale
- 69- ----- Fisch ist keine richtige Kollokation zum Begriff „Fisch“.
 1) Einheimischer 2) Ausgewogener 3) Roher 4) Geräucherter
- 70- In seiner Hauptbedeutung bezeichnet der Ausdruck „-----“ die kleinsten Elemente (Bestandteile, Komponenten) der Bedeutung von Wörtern bzw. Lexemen.
 1) Sem 2) Elision 3) Palatalisierung 4) Aspiration

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (71-90) werden Ihre Kenntnisse im Bereich „Deutsch als Fremdsprache“ geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

- 71- ----- sind Vorgaben der staatlichen Schulaufsichtsbehörden für den Fachunterricht.
 1) Lehrforschungen 2) Lehrwerke
 3) Lehrkräfte 4) Lehrpläne
- 72- ----- begegnet dem Lehrer in der Praxis in Form von Planungsbeispielen, Reihen- und Stundenkonzepten und didaktisch aufbereiteten Unterrichtsmaterialien.
 1) Der Lerngegenstand 2) Das Lehrmaterial
 3) Das Curriculum 4) Die Didaktisierung der Texte
- 73- ----- wird dort eingeführt, wo im Rahmen von Sprachprogrammen die Notwendigkeit besteht, eine Vielzahl von Lernern unterschiedlicher Herkunft, Muttersprache, Vorbildung, etc. in ihrem Sprachstand angemessene Kurse einzustufen.
 1) Selektion 2) Einstufungstest
 3) Unterrichtsmaterial 4) Unterrichtsprogramm
- 74- ----- hat das Ziel, die Lernenden zu befähigen, in verschiedenen Lebenssituationen sprachlich angemessen handeln zu können.
 1) Direkte Methode 2) Der interkultureller Ansatz
 3) Grammatik-Übersetzungsmethode 4) Die kommunikative Methode

- 75- **Deutsch als ----- ist ein aus der Praxis entstandenes Fach, das durch die zunehmende Einschulung von Kindern aus Arbeitsmigrantenfamilien ab Ende der 60er Jahre nötig wurde.**
- 1) Fremdsprache für Kinder nichtdeutscher Muttersprache
 - 2) Zweitsprache für Kinder nichtdeutscher Muttersprache
 - 3) Zweitsprache für Kinder deutscher Muttersprache
 - 4) Fremdsprache für Kinder deutscher Muttersprache
- 76- **Direkte Kommunikation verlangt eher -----, indirekte Kommunikation eher -----.**
- 1) Schreiben und Hören - Sprechen und Lesen
 - 2) Schreiben und Lesen - Sprechen und Hören
 - 3) Sprechen und Hören - Schreiben und Lesen
 - 4) Sprechen und Schreiben - Hören und Lesen
- 77- **Der ----- zufolge muss die Grammatikvermittlung den verschiedenen Schülertypen Rechnung tragen.**
- 1) kommunikativen Methode
 - 2) Grammatik-Übersetzungsmethode
 - 3) direkten Methode
 - 4) vermittelnden Methode
- 78- **Die systematische ----- sollte im Fremdsprachenunterricht immer kontextuell, situativ und in Sinnzusammenhängen eingebettet auf Textbasis erfolgen.**
- 1) Kommunikation
 - 2) Grammatikarbeit
 - 3) Textarbeit
 - 4) Wortschatzarbeit
- 79- **In der -----, die in ihren Lernzielen und Methoden dem Vorbild des altsprachlichen Unterrichts folgte, spielte das Schreiben naturgemäß eine wichtige Rolle.**
- 1) vermittelnden Methode
 - 2) Grammatik-Übersetzungsmethode
 - 3) kommunikativen Methode
 - 4) Audio-lingualen Methode
- 80- **----- ist einerseits ein Mittel zum Erwerb von Sprachkenntnissen, andererseits ist Spracherwerb die wichtigste Vorbedingung zum ----- der Fremdsprache.**
- 1) Sprechen - Hören
 - 2) Hören - Lesen
 - 3) Lesen - Lesen
 - 4) Schreiben - Sprechen
- 81- **Wenn schriftliche Fehlerkorrektur dem Ziel der Fehlertherapie dienen sollte, so muss sie ----- vorgehen.**
- 1) aufgabenorientiert
 - 2) verhaltensorientiert
 - 3) themenorientiert
 - 4) sachorientiert
- 82- **----- sind als zentrales Medium anzusehen, mit deren Hilfe unterrichtlich gestütztes Fremdsprachenlernen inszeniert wird und woran es sich vollzieht.**
- 1) Curricula
 - 2) Unterrichtsmethoden
 - 3) Lehrpläne
 - 4) Lehrwerke
- 83- **Der Begriff „direktes Testen“-----.**
- 1) wird eingeführt, wenn die Lernenden entscheiden müssen, welche der Aussagen im Test zutreffend bzw. nicht zutreffend sind.
 - 2) wird verwendet, wenn die Testaufgabe direkt mit den Sprachkenntnissen der Lernenden übereinstimmt
 - 3) bezieht sich auf das Ausmaß, in dem die Merkmale einer Testaufgabe mit den Merkmalen einer realen Sprachhandlung übereinstimmen
 - 4) kommt zum Einsatz, wenn die Lehrenden entscheiden müssen, welche Kandidaten welche Sprachkompetenzen haben.

- 84- **Wie wird die Unterrichtsphase „Einstieg ins Thema“ eingeführt?**
- 1) Bei der Unterrichtsphase „Einstieg ins Thema“ werden Erkenntnisse zu einem Wort-, Satz-, Bildimpuls und Vorwissen abgerufen, da wird der Arbeitsplan realisiert oder der Ertrag der letzten Sitzung fortgesetzt.
 - 2) Bei der Unterrichtsphase „Einstieg ins Thema“ werden Assoziationen zu einem Wort-, Satz-, Bildimpuls und Vorwissen aktiviert, da wird der Arbeitsplan vorgestellt oder der Ertrag der letzten Sitzung rekonstruiert.
 - 3) Die Unterrichtsphase „Einstieg ins Thema“ wird eingeführt, wenn die Lehrkraft versucht, reales Bild zu einem Wort-, Satz-, Bildimpuls und Vorwissen zu geben, Arbeitsplan zu schildern und den Ertrag der letzten Sitzung zu wiederholen.
 - 4) Die Einfuhr der Unterrichtsphase „Einstieg ins Thema“ wird realisiert, wenn die Lernenden nach ihren Assoziationen zu einem Wort-, Satz-, Bildimpuls und Vorwissen gefragt werden, den Arbeitsplan des Unterrichts bekommen oder den Ertrag der letzten Sitzung verstehen.
- 85- **Unterrichtsmethoden -----.**
- 1) sind Muster für die Verhaltensweisen der Lehrer im Unterricht, die dazu dienen, den Prozess des Unterrichts zielgerecht, planmäßig und effektiv zu gestalten.
 - 2) sind Aktivitäten der Lehrer im Unterricht, die dazu dienen, den Prozess des Unterrichts themengerecht, sachlich und fachlich zu gestalten.
 - 3) werden verwendet, wenn die Lehrer im Unterricht versuchen, die Themen des Unterrichts zielgerecht, planmäßig und effektiv zu gestalten.
 - 4) werden angeleitet, wenn die Lernenden im Unterricht ihre Sprachkenntnisse aktivieren, den Prozess des Unterrichts mitbekommen und neues Wissen erwerben.
- 86- **Die kognitive Methode hat das Ziel, -----.**
- 1) von den bereits vorhandenen fremdsprachlichen Strukturen Gebrauch zu machen, um den Prozess des Lernens zu erweitern und durch einen kognitiven Prozess das Erlernen der Fremdsprache zu ermöglichen
 - 2) durch einen kognitiven Prozess die bereits vorhandenen muttersprachlichen Strukturen mit dem fremdsprachlichen Regelsystem zu vergleichen und daraus das Lernen der Fremdsprache zu ermöglichen
 - 3) durch einen kognitiven Prozess den Fremdsprachenerwerb ohne Berücksichtigung der bereits vorhandenen muttersprachlichen Strukturen zu ermöglichen
 - 4) von den bereits vorhandenen muttersprachlichen Strukturen Gebrauch zu machen, um den Erwerb, Organisation und Erweiterung des fremdsprachlichen Regelsystems durch einen kognitiven Prozess zu ermöglichen
- 87- **Es geht beim phonologischen Ansatz nicht um die Vermittlung phonologischer Theorie oder die Darstellung des phonologischen Systems in seiner Gesamtheit, sondern um -----.**
- 1) die Auseinandersetzung mit der Aussprache ohne Bezugnahme auf deren Systematik einer Fremdsprache
 - 2) die Ermöglichung des kognitiven Zuganges zur Aussprache und zu deren Systematik einer Fremdsprache
 - 3) das Angebot der phonetischen Phänomene und die Beschäftigung mit der phonetischen Systematik der Fremdsprache
 - 4) das Üben der phonetischen Phänomene ohne Bewusstmachung der Intonation der Fremdsprache

- 88- **Fertigkeitsstufen in der Fremdsprachendidaktik sind -----.**
- 1) Teile der vier Fertigkeiten, die im Unterricht je nach dem Lehrplan, eingeteilt, eingeübt und vermittelt werden
 - 2) alle eventuellen Fertigungsstufen im Spracherwerb, die keinen Ist-Stand signalisieren
 - 3) diejenigen Fertigungsstufen, die nicht nach dem Lehrplan, eingeteilt, eingeübt und vermittelt werden
 - 4) Teile der vier Fertigkeiten im Fremdsprachenunterricht, mit denen man sehr moderat umgehen kann
- 89- **Ein Fehler gilt nicht als eine Behinderung bei einer Kommunikation, wenn -----.**
- 1) Abweichungen von einer gelernten grammatischen Regel feststellbar sind
 - 2) einiges von einem Kommunikationspartner verstanden wird, auch wenn Abweichungen von einer gelernten grammatischen Regel feststellbar sind
 - 3) alles von einem Kommunikationspartner verstanden wird, auch wenn Abweichungen von einer gelernten grammatischen Regel feststellbar sind
 - 4) keine Abweichungen von einer gelernten grammatischen Regel feststellbar sind
- 90- **Ein kultureller situationsangemessener Fehler ist ----- in einer bestimmten Situation.**
- 1) schriftlicher und mündlicher Verstoß gegen eine angenommene pragmatische Norm und gegen Verhaltenserwartungen
 - 2) verbaler und nonverbaler Verstoß gegen eine angenommene pragmatische Norm und gegen Verhaltenserwartungen
 - 3) absichtlicher Verstoß gegen eine angenommene Norm und gegen Verhaltenserwartungen
 - 4) unabsichtlicher Verstoß gegen eine angenommene pragmatische Norm und gegen Verhaltenserwartungen

